

### В УКРАЇНІ ПОШИРЮЄТЬСЯ ЕПІДЕМІЯ ХВОРІВ

Київ (УНІАР). — Як повідомляють із Симферополя, там збільшилася кількість випадків захворювань на сальмонелу. Якщо на початку липня у місті було зареєстровано 23 хворих, то на кінець місяця їх стало вже 50 осіб.

На Миколаївщині виявлено нових хворих на холеру. Розпорядженням представника Президента України на Миколаївщині Анатолія Кінаха для проведення проти-епідемічних заходів виділено півтора мільйона карбованців. Закрито всі місць пляжів. У Рибаківській курортній зоні постійно контролюють воду, продукти харчування, особливо рибу. Однак кількість хворих збільшується.

Працівники Кримського туберкульозного диспансара занепокоєні зростанням числа хворих на сухоту. Лікарям повзугути це з амес-тиса для в'язнів, котрі після звільнення не проходять медичного огляду й відмовляються від лікування. Міністерство охорони здоров'я України спілкує надійшли лист від міністерства закордонних справ Тайваню, у якому закликається негайно вивезти рештки благодійної медичної допомоги, які зберігаються на лето вищій у Тайпєй. Якщо обладнання і ліки не забере Україна в найкоротшому часі, то вони можуть бути передані Білорусі.

### Українських християн закликають до єдності

Київ (УНІАР). — Тут 5-го серпня Українська Національна Асамблея (УНА) оприлюднила звернення до архієпископів, священнослужителів і мирян українських християнських віросповідань. «Ваші Пресвященства, Панотії, Панове, в сучасних умовах інтенсивної розбудови української державності, консолідації населення України навколо національної ідеї, виникло, вперше з часів синайдського століття, необхідні політичні умови для об'єднання українських християнських кон-

### Українці в Англії і Австралії влаштують амбасади

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 5-го серпня, стало відомо, що Об'єднання українців Великої Британії наведе для української амбасади великий 12-кімнатний будинок в центрі Лондону на 99 років. Платра символічна — один фунт стерлінгів на рік. Ще один будинок підшукали українці Великої Британії для родин дипломатів. Заступників мініст-

### Корпус громадян за демократію шукає представника

Вашингтон. — Корпус громадян за демократію, який постав за ініціативою Президента США для змобілізування добровольців на працю в Центральній та Східній Європі і колишньому СРСР, поширює тепер в прискореному темпі свою діяльність у ці держави. Одним із головних завдань корпусу є відкрити бюро в Києві для розвитку відпові-дальних програм в Україні. Для цієї цілі Корпус розшукує за відповідним представником, як можливо із економічним вишколом і знанням української або російської мови, та охотою прожити в Києві два роки.

Кандидат мусить мати поважний бізнесовий досвід у міжнародних відносинах, із перебуванням в інших країнах як ЗСА, повне знання в конверсації і прес-писи українською або росій-

### Російський генерал і далі плакє „загрозою Заходу“

Москва. — Розпад Советського Союзу став рушійною силою деструктивного розвитку військово-політичної ситуації в Європі, заявив перший заступник начальника генерального штабу збройних сил Росії генерал-полковник Міхал Колесніков на черговому засіданні ради у справах зовнішньої і оборонної політики неурядового органу, який об'єднує представників російських військо-вих і інтелектуальних еліт, політичного і літературного естєблїтменту. Засідання ради було присвячене обговоренню національної стратегії і військової доктрини.

Ген. М. Колесніков побоюється, що в умовах взаємних претензій колишніх союзних республік, а нині незалежних держав, існує загроза того, що процес суверенізації піде за югославським сценарієм. Це, за його словами, стимулює країни Заходу до згуртування навколо блоку НАТО, підштовхую до тіснішого співробітництва з ним не

лише колишні союзники Москви з Варшавського Пакту, але й деякі колишні союзні республіки. Поглиблення суперечностей між колишніми республіками, що входили до складу ССР, за словами ген. Колеснікова, може підштовхнути Захід до прямого втручання у конфлікти на території колишнього Советського Союзу, в тому числі під приводом встановлення міжнародної контролю над нуклеарним потенціалом Співдружності Незалежних Держав.

Ген. М. Колесніков вважає, що довготерміновим інтересам Зєднаних Стейтєв, блоку НАТО в цілому і багатьом іншим країнам не відповідало виведення Росії як нового центру сили на Сєсїі Советського Союзу, що розпався. Про це, на його думку, свідчить суперечлива політика Заходу, яка, з одного боку, спрямована на стабілізацію економічної ситуації в Росії і країнах СНД, а з другого — підтримує внутрішні дезинтеграційні процеси.

### Відкриється виставка картин Дж. Пеленса

Норт Голлівуд, Каліф. — Картина відомо актора, лауреата Оскара Джека Пеленса складатимуть частину виставки картин, фотографій та відеофільмів, присвяченої першій річницї трагедії української України, яка проходила в містечку-центрі „Ланкершїм“, 5108 Ланкершїм бульвар в Норт Голлівуд, Каліф, від 16-го до 23-го серпня. Відкриття виставки з прийнят-

### Москва боїться присутності ЗСА на Курильських островах

Токіо. — Заступник прем'єр-міністра Росії Міхал Полторанін, який перебуває в японській столиці, заявив, що Москва підтримує ідею тристоронніх переговорів щодо територіальних претензій Японії до Росії. У переговорах, крім зацікавлених сторін, могли б брати участь представники ЗСА.

М. Полторанін тепер го-тує візиту до Японії президента Росії Бориса Єльцина, яка відбудеться у вересні. Полторанін вважає, що участь Америки в переговорах є необхідною, оскільки виникає тривожне запитання, що станеться з чотирма островами Курильської мережі після того, як Росія поверне їх Японії. Росія побоюється, що Японія відвратить ім Зєднаним Стейтам для заснування там воєнних

баз. Під час переговорів Сплїчнх сторін зурочиться самостійності України, поданих міста Едвард Гайнсворт підписи прокламації і проголосити День Незалежності України.

Вранці о год 9-ї Владика Володимир Пака відправить Службу Божу в наміренні незалежної української держави. О год. 10-

### У СВІТІ

ЯПОНСЬКА ГАЗЕТА „Санкей Симбун“ повідомила, що Китай купує в Україні літаконосць „Варяг“. Оскільки сума це не проголошено, японські спеціалісти припускають, що вона виносиме до 2.5 бїл. дол.

ПРИ ЛЬВІВСЬКОМУ ВОЄННОМУ Інституті Культури зробила праци комісія в питаннях перекладу статутів збройних сил України на українську мову. Вже узгоджено понад 400 термінів: рота в українській армії буде називатися сотенно, гарнізон — залогою, шеренга — лавою, тил — обозом. Після звіту підлегло командир має подякувати йому і потиснути руку. У своїй праці комісія спирається на статути Української Прованської Армії і український термінологічний словник, виданий в 1921 році в Берліні.

ВЕРШЕ У СВІТІ корпорація Сонї успішно випробувала лазерний промінь сїнього кольору. Головна його перевага над червоним полягає в тім, що сїні лазерні хвилі коротшї майже в півтора рази і це дозволяє збільшити потужність об'єкти пам'ятї компактних дисків, що несуть звук, графіку і відеоінформацію. Якшо сьогодні стандартний компактний диск може приймати тільки 74 хвилини інформаційного запису, то в „сїньому“ варіанті — три й півгодини.

УРЯД НЕПЕРАЛО підвищив ціну на дозвіл піднятися н на гопа Елєазє в п'ять разів. Міністерство туризму Непалу повідомило, що нова ціна — 50,000 дол. за сходження однієї групи вїдїє в життя від вересня 1993 року. При тім чисельність кожної групи буде обмежено до п'ятьох осіб.

„МИ НИЯК НЕ МОЖЕМО пояснити нашо Північній Корєї потрібний політогон“ — заявив генеральний директор Міжнародної агенції в питаннях атомової енергії Ганс Бїлєк. Недання інспекції північнокорєйської лабораторії для виробництва плутонію не розв'язала підозріння, що ядерну сировину використовують в Північній Корєї для воєнних цілей.

### ВИМАГАЮТЬ ЗАСТОСУВАННЯ СИЛИ НА БАЛКАНАХ

Вашингтон. — У четвер, 6-го серпня, сенатська Комісія закордонних зв'язків більшістю голосів схвалила резолюцію, яка закликає вжити „всіх необхідних заходів, включаючи збройну силу“, щоб привести до замірнення Балканах. Вперше в історії слова пресе, що на випадок усякі американські воєні або воєні операції на Балканах справа не обійдеться лише повітряними ударами.

В той же день представник командувачия сил, який захищує Сарєво, повідомив, що його бїлий не розширюють огневий контакт з противником, бо збирають сили для прориву сербської блокади.

Минулої середи бї в околицях столиці посилюється, поранено шість воївк ООН. Винищувач югославських військово-повітряних сил атакували позиції сїньомусулам. У той же день в Сарєво появилїся 300 жінок, старих і дітей, які серби вигнали з їх домі у селї Ротатїця, що розташоване 90 км від столиці. Вїтракчі поєналиї, що серби посадили їх в автобус, але в дев'ять кілометрів від столиці висадили і вони мусїли йти пішки.

Один з вїтракчї, інвалід Байро Місїч, який втратив внаслідок обї ноги, розповів, що серби виниули його на дорозї і наказали повзти далї.

Як повідомлює агентство АП з замїської резиденції Папа Івана Павла II у Кастель Гандольфо, у четвер державний секретар Ватикан кардинал Аїджелло Содано заявив, що Папа погодився з „необхідністю правом європейських держав в ООН роззєбїти агресора“. У той же день президент Джорж Буш приєднався до Ватикану і Спільного району, іслївоваши своє незадоволення з приводу жорстокостї сербів щодо в'язнїв концтаборів у Боснї.

### У Вілїямсїтанї відзначать роковини

Вїлїямсїтан, Н.Дж. (А. К.). — У понедїлок, 24-го серпня, в першу річницю самостїйності України, поданих міста Едвард Гайнсворт підписи прокламації і проголосити День Незалежності України.

Вранці о год 9-ї Владика Володимир Пака відправить Службу Божу в наміренні незалежної української держави. О год. 10-

### В АМЕРИЦІ

ЛЕТУНСЬКА ЛІНІЯ „ДЕЛТА“ у вїторок, 4-о серпня, обновила ціни на свої летї до 33 європосїдєв: країн та Ізраїля. Новї ціни, які в загальному заощаджують 25 до 35 відсотків, зразу входять в життя як до 4-о вересня та від 1-го жовтєня в 1-го вересня 1993 року. За прикладом „Делти“ негайно поїсїли летуєцькі лінії „Контїнєнтал“, „Юнаїтєд“, „Амерїкан“, а „Нортвєст“ ліній заявила, що розглядає крок „Делти“. Аналітики уважають, що ціє знижовкї ціни на летуєцькі квитки є кінєчням стимулом для дуже сповільненої через економічну кризу летуєцької індустрії.

### „СИЗОКРИЛІ“ ЗДОБУЛИ СЕРЦЯ ГЛЯДАЧІВ В УКРАЇНІ



Члени Ансамблю в Харкові біля афіші, яка оголошує їх виступ

Джерзі Сїті, Н.Дж. (О. Кузьмович). — Наша прїма-балерина Рома Прїйма-Богачєвська завжди усмієна, коли не виступає в ролї гірзної учительки, але тим разом вона просто сїє і не треба навіть ставити їй питання про перше турне „Сїзокрильї“ по Країні, щоб знати відповідь.

Так, справді вона переповідає свої вражєння з таким захопленням і з такою радієстю, що нам не залишається нічого іншого, як радїти разом з нею.

— Це був величезний успіх для мого танцювального ансамблю „Сїзокрильї“, а для мене почуття вдоволення, що я досягнула те, що хотїла. Для мене було важливим, щоб в Україні мали нагоду побачити зовсім інший рїд танцю — не народний і не класичний, а саме танцю, який могом інтерєпрєтувати поєсно, ідеї, думки. Ви ж знаєте добре мїє репертуар, бачили „Іконї“, бачили інтерпрєтацію пієнь в В. Івасюка та інше. Саме це просто захопило глядачів в Україні, які до такого передавання танцю не звикли. Тому не дїво, що керівник танцювального ансамблю „Юнїсть“ у Львові й підкрєпив у своєму прївітальному словї цю рїзницю: „Ви привезли зі собою

новий подїх, новї ідеї, ви показали темї, які досї у нас не були дозволенї“.

Р. Богачєвська розповїдає нам із захопленням про всі проєвари, зворушливі промови і прївітання, які зустрічали її та її молодих танцюїстів у кожному мїстї, по де вони побували, про море квітів, якім закидали її та виконавцїв. Дїдуємося, що виступи відбулись трохи йнакше, як заплановано, але був дїв у Львові, а по одному в Калуші, Івано-Франківському, Києві і Львові. Але віддаль одного року.

Вещзагадана виставка включатиме також оїлійні картини та акварелї на українськї фольклорні та історичнї тематики українськї-американських мїстїв К. Росандї, Н. Солюк, В. Лїтвіна та Н. Васюка. В. Солюк фотографїє Ігоря Костїна ілюструєтьє наслідки чорнобїльської катастрофи.

(Закїнчення на стор. 3)

### ФЕСТИВАЛЬ В ЧИКАГО

Чикаго. — Тут від середи, 19-го до понєдїлка, 24-го серпня продохитиме українськї фестиваль, спонсорований УКЦерквою св. Йосафата. У програмї — атракції для вїдвїдувачів різногї віку, концерт українськїх танцюїстів церкви св. Йосафата, продаж українськїх гостєв гризатимє ансамблї та оркєстри. Серед цїєорїчних грошевих вїграшів — першїй приз в сумї 5,000 дол., другий — 1,000 дол., третїй та четвєртїй — по 500 дол. кожний. Фестиваль вїдвїватиметьє на площї Керкван св. Йосафата, 5000 Камберленд авєноу півнїч в Чикаго, в буднї вїторок, 6:30 вєчєра до 10:30 вєчєра, а суботу від 5-ої вєчєра до 11-ої вєчєра, в недїлю — від 2-ої по полуднї до 11-ої вєчєра. Вступ на фестиваль вїльнїй.

(Закїнчення на стор. 4)





Церква в Довері вітала гостей з України

України

Українська автокефальна православна церква Покрови Са Матері Божої в Довері на Флориді, що знаходиться поблизу міста Тампа, підтримує вже деякий час дружні зв'язки з іншими міжнародними організаціями, які існують і діють доволі цілком морської пристани. Саме краєм перед Великим причалом суди для направи корабель багамської реєстрації, обслуговування якого складалася переважно з молодих українських хлопців і дівчат з Олешини та Кившини. Якось чиним вони дізналися про нашу церкву. Дізнавшись про це, вони з'їздили в наші місця і побачили вчорішню страву субору з маленькими кошиками, щоб посвятити паски. А на Великдень вони прийшли цілою групою, щоб вислухати Святу Воскресну Літургію, висповідатися і прийняти св. Причастя. Після Літургії всі вони були запрошені на спільне наше традиційне свячене у світлиці ім. Тараса Шевченка. Це для них була велика несподіванка. Вони були захоплені наповно гостинністю, що нею нагородила їх наша парафія. «Щось подібного ми не могли б навіть вдома пережити...» — зі слів одного з наших висловлює один із групи, — «бо ледве чи можливо, щоб щось несподівано запросив цілу групу незнайомих людей до себе в хату». Там, сказав він, це багато недовір'я і підозріння.

В неділю св. Хоми наші парафіяни Тана і Петро Семенюки влаштували величаве прийняття з нагоди хрищення їхнього новонародженого внука Сергія Олександря. Перед початком хрищення несподівано звернувся до нашого о. Анастасія один із групи цих молодих українців з проханням, щоб і його христити, бо «мої батьки захвилювалися, завіяв він не христити», завіяв він у присутності всіх парафіян.

Петро Семенюк і Галина

Лікарі погодилися стати хресними батьками. Таким чином о. Анастасій довершив табу подвійного Хрищення. А коли запитали новоохрищеного: «Чи ти віруєш в нього — Ісуса Христа?», то він зі словами в очах відповів: «Так, я вірую в нього як Царя-Бога». Після цього він разом з нами усіма відмовив Нікейське Вірую. На обличчях громади було помітне глибоке зворушення і радість незвичайної події. Після хрищення наш новоохрищений земляк (родом із Києва) був запрошений зі своїми друзями попраці та всіма парафіянами на прийняття, коштоване старанням і коштоване подружжя Семенюки з нагоди хрищення їхнього внука. Не забракло серед наших парафіян і добродіїв, що не тільки вітали його з нагоди його охрищення, але також обдарували малими несподіванками та гришми. Всі парафія і наші гості з корабля зацікавилися разом мугутне «Христос Воскрес!».

Треба признати, що молюся у Україні вже знає про Українську Автокефальну Православну Церкву, знає про її існування в Україні і про Патріарха Київського і всієї України Мстислава I. При цьому всьому відчуження і ніжних брах знає кате-хизми, але вони переконливо бажують мати в Україні тільки Українську Автокефальну Православну Церкву, а не російську. Вони мріють і говорять, що саме є найбільше їхнім серцем, а саме мріє і єдине.

У світі, повному метушливості і неперозуміння, вони приносять мир во Христі. І так наша величезна парафія стає для ошанованого їхньою присутністю. На прохання їх обдаровано настільними хресниками та іконами, не лише для них, але також для їх рідних і друзів.

М. Сеньків

Need to Get Away??

Spend a day....or two....or more at

"SOYUZIVKA"

Enjoy our NEW Olympic Sized Pool. Stay in the new luxurious Kiev building or our Jaccuzzi Suite. Carefree days ....

Ukrainian Nights...

For more information reservations call: (914) 626-5641

Soyuzivka Accepts Mastercard American Visa & Express

У червні цього року голова Світової Ради Суспільної Служби СКВУ (CP SC SKVU) відвідав Україну (ССУ). Поїздку спонсорувала централь Суспільної Служби Українців Канади (ССУК). У кожного оередку відбуло зустріч з ширшим активом і робочу сесію з управно оередка. Випраховано плани праці і порушено громадські, соціальні та суспільні проблеми і специфічні ситуації.

Співпрацюючи з оередком Союзів на сході і півдні України проводяться далі постійна русифікація. Українські школи майже не існують (напр., в Симферополі є тільки перша класа з 15-ма дітьми, а в Донецькому єдина середньошкільна школа бореться проти ілівадіції, в Харкові єдина школа, яку хочуть замінити на технічне училище з російською мовою навчання).

У містах та обласних правліннях, інституціях, державно-громадських організаціях далі ведуться справи русифікації або російської мови у школах і парторгатах та ставлять перешкоди у заведенні нових шкіл про мову, приватизацію тощо. Навіть нові пости представників Президента обсяжені в більшості парторгатами, так що надія на зміну та затримку дальшої русифікації доволі малі.

Поліпшення економічного стану України настралпає на великі перешкоди. Повільний процес приватизації, підвищення ненормально малою заробітковою платнею, зростаюче безробіття через зниження продукції, українське село не може визволитися від колгоспних правил і т. д.

Брак медикментів, шпитальних влаштувань, низький рівень громадського здоров'я є дуже шкідливим та психічно відомо впливає на мешканців України.

Вплив російських телевізійних та радієвих передач шкідливий та підсилює дальшу русифікацію.

Перший Всеукраїнський

Перший Всеукраїнський з'їзд суспільної служби України

з'їзд Суспільної Служби відбувся 27—28-го червня цього року. У з'їзді взяли участь делегати з 23-ох оередків з багатьох сторін України. Крім делегатів були присутні представники деяких Всеукраїнських громадських організацій, преса, телебачення та радіо. Також був присутній представник Міністерства освіти, гості з Канади і Америки, Оля Даниляк — голова централі ССУК, Марія Спільська — голова філії ССУК Торонто і пан Петелицький — голова філії ССУК Ванкувер, Стефанія Бук мовила з УККА, ЗСА. Бук мовила привітала Кардинала Любачівського і Митрополита Антонія. Усні вітання зложив голова CP SC SKVU і голова Централі ССУК. Предсідником з'їзду був Богдан Сота — голова Оередку в Києві. Крім пленарних сесій, наради головних комісій з'їзду, більшість праці проведено на робочих сесіях з'їзду. Голови оередків подали учасникам з'їзду звіти з проробленої праці і запланованої оередками програм. Вислиди робочих сесій стали базою прийнятих з'їздом резолюцій та постанов. Одним з найважливіших та далекоглядних постанов є:

— Розбудова Суспільної Служби через організування нових оередків по всіх місцевостях України.

— Приднування до співпраці місцевих громадських організацій, поширювання і координування добровільної діяльності для добра громади.

— Крім допомогативих акцій вселення духовного, культурного та національного відродження українського народу. Праця та намагання привернення рідної мови, українських шкіл, українських телебачень та радієвих передач стають основою діяльності оередків Суспільної Служби України.

— Співпрацювати з відповідними державними чинниками для підвищення рівня

соціального забезпечення, громадського здоров'я, чистоти довкілля, охорони людських прав оцидів, рівноправності жінки, переходу зі системи сиротинців до приватного та сімейно-групового піклування дитми-сиротами та уполіпшення, заведення публічних влаштувань для вихідців інвалідів та немінчиків.

— Співпрацювати зі спорідненими українськими організаціями та громадами діаспори.

— Сприяти та підтримувати поселення на Українських землях, що бажують повернутися на Україну. Особливо тих, що проживають на теренах кривавого конфлікту (Придністров'я, Югославія), а також тих, що живуть в Далекому Сході, у Сибіру, Румунії, Польщі, Бразилії та в інших країнах світу.

Учасники з'їзду виготовили Звернення до Президента України, до Верховної Ради України, до міністра культури і до президента Молдови. Звернення торкаються конституційного права для української мови, як державної мови, у справі паспортів громадян України, щоб були тільки українською мовою і не мали мови сусіда України, російською мовою. У справі Привітностей, українських невинних жертв та про встановлення закону біженця. Державної допомоги для біженців, права праці, мешкання і т. д. У справі відзначення для шахтери, у співпраці з оередком ССУ в Донецьку, щоб русифіковане населення Донецької області запам'ятали з багатов української культури.

Рекомендації: Суспільна Служба України є тепер єдиною громадською організацією в Україні, яка, крім добровільної діяльності, обслуговує працю в напрямі духовного та національного відродження України. До управ оередків ССУ входять представники місцевих організацій (Союз Українок, «Простота», Т-во української мови, СУС, Пласт, Об'єднання багатодітних матерів, Об'єднання інвалідів, Союз політичних в'язнів, Рух та інші). Суспільна Служба України обслуговує свідомий елемент і страється вести працю в користь українського народу. Тому заслуговує на нашу моральну і матеріальну підтримку.

Світова Рада дала почин

для організування цієї важливої організації, але не в силі сама дати всієї співпраці та фінансової відповідальності. Тому звертаємося до всіх, кому на серці лежить добро України, включитися у цю велику справу.

— Українські організації, ставають спорідненими з оередком ССУ. Негайно потрібно споріднити оередки ССУ в Миколаєві, Донецьку, Кривому Розі, Таращі, Рівному, Луцьку, Дрогобичі та Чернівцях.

— Пересилайте допомогу на адреси оередків Суспільної Служби України. Найбільш важлива допомога є у виді американських доларів. За долари в Україні можна все купити і це багатов дешевше, ніж в Україні. Допомога в доларах допоможе Оередкам стати самостайтальними, підтримає українське шкільництво, ріст національної свідомості. Перселена допомога на адресу оередків не опиниться на чорному ринку, або в магазинах. Допомогу координуйте і розділюйте ціла управа і тому за неї відповідає вся організована громада даної місцевості.

— Важним є дія підтримки дальшого росту та праці Суспільної Служби України постійна збіркова акція Однородного Місячного Фонду. «Долар для України». Записуйте цій збірці. Світова Рада Суспільної Служби СКВУ мала змогу підтримати розбудову нових оередків Суспільної Служби України. Ці фонди будуть також призначені на привернення українських шкіл, піднесення рівня медичної опіки і т. п. Кожен може дати 25 центів тиждень, а ця мала пожертва може принести місячно від одного до двох мільйонів доларів.

Однородний Місячний Фонд зможе зміцнити економіку України і допоможе зберегти нашу Україну. Олександр Донбас, але потрібно, щоб кожний з нас без винятку зложив свій малий дар. Для успіху постійної збіркової акції потрібно мати в кожній місцевості Канади, ЗСА, Австралії та Англії представників Фонду. Тому запрошуємо людей доброї волі зголоситися на адресу Світової Ради Суспільної Служби в цій важкій діяльності підтримки України. Зібрані фонди просимо пересилати на подану адресу: World Council of Ukrainian Social Services, 2118A Bloor St. West, Toronto, Ont. M6S 1M6 Canada.

Зинівий Дула

Школа при церкві-пам'ятнику св. Андрія проголошує вписи

Бавид Брук, Н.Дж. — Дирекція і Батьківський Комітет української школи при церкві св. Андрія оголошує, що тепер приймається аплікації від існуючих і нових учнів на шкільний рік 1992-93.

Українська школа, яка існує при церкві-пам'ятнику в Савт Бавид Бруку, знаходиться в приміщенні Дому Української Культури. Сьогодні школа нара-

хову понад 100 учнів. Існує в школі класа малія і садочок, також від 1-ої до вищих класів українознавства. Крім того, існують класи релігії, співу і танця.

Зацікавлені особи повинні звертатися до директора Христі Сизоненко на число телефону (201) 895-4868 або до голови Батьківського Комітету Нині Велдміа на число (908) 363-2690.

Відкривається...

(Закінчення зі стор. 1)

Цю експозицію презентуватиме галерея «Лайт Рей» в Сакраменто. Відомі фільми, які висвітлюватимуть на виставі, охоплюватимуть теми сучасної боротьби українського народу за незалежність та ілюструватимуть українську історію. Виставку спонсорують

комітет для відзначення першої річчї незалежності України, Коаліція Українсько-Американських Організацій Південної Каліфорнії та Міський департамент культури Лос Анджелес. Координатор виставки — Центр Української Мистецтва в Лос Анджелесі. У справі інформації звертатися до Дарії Чайковської (213) 668-0172 або до Любови Долинко (818) 886-8739.

МОШВЕШЕ П. КОЛИШНІЙ король Лесото, вернувся на батьківщину з Лондону, де перебував у політичному вигнанні від лютого 1990 року. Він змушений був залишити своє гірське королівство, оточене територією Південно-Африканської Республіки, після конфлікту з колишнім воєним керівником Лесото генералом Джастіном Лекгансо. Лондон зумів домовитися з власним Лесото про повернення Мошвешу, однак уже не як монарха, а як звичайного громадянина. Політична ситуація в країні залишається нестабільною, загроза виникнення громадянської війни все ще не минула.

УКАЗОМ НОВОГО ПРЕЗИДЕНТА Азербайджану Абульфаз Ельбачіє головою державного земельного комітету республіки призначено громадянина Туреччини Джаміля Унала. Оцикують й інші призначення законними громадяни на міністерські пости в уряді Азербайджану.

Президія Секретаріату Світового Конгресу Вільних Українців. Ділиться з українською громадою сумною звісткою, що в вечніх годинах у віаторок, 6-го серпня 1992 р., у Філадельфії, Пн., після довшої хвороби, відійшов у вічність.



сп. п. редактор ІГНАТ БІЛИНСЬКИЙ. З його відходом українська громада в Едінбурзі Страйтх Америк українська діаспора та український народ утратили одного зі своїх видатних та виданих громадських діячів, а Президія Секретаріату СКВУ визначеного члена, співч. а Президія Секретаріату Вільних Українців і доволі високого заступника президента СКВУ.

Президія Секретаріату СКВУ висловлює своє співчуття родині пхійного, Екзекутиві Українського Конгресового Комітету Америки, якого він був президентом та Організації Чотирьох Свобід України.



СВ. П. ДМИТРО ГАНДЗЮК. Ділимося сумною звісткою з родиною, приятелями та знайомими, що по тяжкій недужі відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ І БАТЬКО.

Спілка Української Молоді в Америці — Крайова Управа — вштовтує 41-ий Всеамериканський Маніфестаційний ЗДВИГ СУМ під кличем „Знов лунає слава України“ для відзначення 1-ої річчї відновлення Незалежності України, 50-річчя Української Повстанської Армії, 100-річчя народження Патріарха Йосифа Сліпого в днях: 5, 6 і 7-го вересня 1992 року на Оселі СУМ в Елленів, Н. Й.

ПОВІДОМЛЕННЯ для членів 367-го Відділу УНСоюзу, Т-ва Запорозька Січ у Rochester, Н. Й. Обов'язки секретаря Відділу перебрав Микола Федорків. Просимо членів звертатися у всіх справах членів та забезпечення до нього на адресу: Nicholas Fedorkiv 1100 English Rd., Apt. 439, Rochester, N.Y. 14616 або телефонувати на число: (716) 227-6405

ВІДНАЧЕННЯ ПАХТИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ. П'ятниця, 21-го серпня 8:30 веч. — КІНЦЕВИЙ КОНЦЕРТ учнів курсів українського народного танку. Інструктор: РОМА ПРИЙМА БОГАЧЕВСЬКА. Субота, 22-го серпня 8:30 веч. — КОНЦЕРТ: УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР. Мистецький керівник: МИХАЙЛО ДЛЯБОГА. Гостинний виступ: ОКСАНА КРОВЬЦЬКА. ЗАБАВА: оркестра „ОДНОЧАСНІСТЬ“. Неділя, 23-го серпня 2:15 по пол. — КОНЦЕРТ під відкритим небом Ансамбль „ФАТА МОРГАНА“ з Києва. Конферансь: МАРІЯНКА ГАВРИЛЮК.

„Сизокрилі“...

(Закінчення зі стор. 1)

міста до другого та довгі відорозги автобусами, а до гоги проби, вивинили по вініці шліу програму і може на подивити кіба молодих виванців, що все це якось швидко та з вловленням перебули. Тут наша прима-балерина підкреслює, що успіх такої виснажуючої поїздки був можливий не лише з уваги на теплоту та ентузіазм глядачів, що усі вистави вивинили вщерт, але в першу чергу завдяки помочі та зусиллям групки жертвених помічників —

**ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІСНОГО УНІВЕРСИТЕТУ**  
ЗАСЛУГОВЕ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДРИМКУ!

Ukrainian Free University  
Foundation, Inc.  
P.O. Box 1028  
New York, N.Y. 10276

Оленки Юрчук, Анети Коваль, Христі Бук, Ліді Пастушак, Ліді Амарі і Дарії Якубович, що була ведучою кожим виступом та мала свій особливий стиль посевень, які всім незвично припали до влободі. Глядачі та слухачі не могли вийти з дива, як вона сказала, що усі танцюристи працюють добровільно та ансамбль не має ніякої фінансової допомоги, крім добровільних збірок, як ось тепер, на цю першу поїздку в Україну.

— А як сприймали зустріч з Україною молоді ваші танцюристи? Більшість із них була вперше в Україні, всі повернулися захоплені, нові ентузіазми, і це торкається не лише українців, а і цих несласних чужинців, що працюють у нашому ансамблі. Справді не можуть ні трішки нарікати, діти жили, гармонійно співпрацювали, були здисциплі-



Група на зроби В. Івасюка у Львові.

вані та знали, що для успіху мусити бути спільне зусилля. Одне можна мати лише до застерження, що нам усім не ставало часу на те, щоб більше оглянути, більше напітисати вільною Україною.

— Чи можете сказати, що було для вас найбільше зворушливим переживанням?

— Це важко, бо був цілий ряд таких моментів. Осв хоча б моя особиста зустріч з „моїм“ Львовом, з оперним театром, де я ставила перші кроки на сцені... А привітання населення хлібом і сіллю! Уявіть собі, що в Калуші вітали нас хлібом і сіллю на границі міста! А до того ця теплота, ці сердечні слова. Або, чи можею колись забути небуденне переживання ввечора Івана Купала на Дніпрі із десятками молодих учасників, з кобзарями, співаками — чи може застерися у пам'яті?

— Чи мали ви нагоду декого відвідати, щось оглянути?

— У Львові ми були на Личаківському цвинтарі, молоді зі зворушенням стояли біля могили В. Івасюка. В Києві ми ходили до культурного центру, мали нагоду бути на лекції ансамблю „Юність“, зустрічати представника славного українського танцювального ансамблю „Атлант“, в Києві вітали нас співак Дмитро Гнатюк. Як бачите було багато зустрічей, захоплень, зворушень, і ще мущу підкреслити, що усім в Україні незвичайно сподобалася назва нашого ансамблю „Сизокрилі“, яку вони добре зрозуміли як ось голосний редактор Центру ім. Леся Курбаса в Харкові Леонід Тома написав у своєму вірші до нас:

„Юність“, зустрічати представника славного українського танцювального ансамблю „Атлант“, в Києві вітали нас співак Дмитро Гнатюк. Як бачите було багато зустрічей, захоплень, зворушень, і ще мущу підкреслити, що усім в Україні незвичайно сподобалася назва нашого ансамблю „Сизокрилі“, яку вони добре зрозуміли як ось голосний редактор Центру ім. Леся Курбаса в Харкові Леонід Тома написав у своєму вірші до нас:

„Сизокрилі летять, в Україну, летять, „Сизокрилі“, Молоді їх крилаті натружені вітром сподать. Наші сестри і брати, наша віра і сила, Долетіли до нас і до всіх долетіли.“

— Отже, як бачу, „Сизокрилі“ не лише долетіли, але перелетіли зі шумом, що аж „небеса України смються“, — як інше дали автор вірша. Можна лише вас побажати, щоб ці небеса довго сміялись, згадуючи ваших „Сизокрилі“ — ваших діт, яких ви через танець навчили любити що досі їм далеко та незнану Україну.

**ПІД ЧАС ВІЗИТИ ДО** Болгарії російський президент Борис Єльцин заявив, що Росія планує визнати незалежність Македонії і що „тільки народ цієї країни має право вирішувати, як її називатимуть“. Ця заява викликала різкий протест з боку Греції, яка вважає, що право називати Македонією має тільки її вінічна провинція. Кошичню югославську республіку греки називають Скопље. Представник грецького міністерства закордонних справ Димітріс Апрамоупольос заявив, що визнання Македонію колишньої югославської республіки під назвою Македонія негативно позначиться на стосунках між Грецією і Росією.

**ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“**  
особу з добрим знанням української і англійської мов.

Медичне забезпечення, пенсійний план і інші бенефіти. Платня після умови. Простіше вислати резюме до:

„СВОБОДА“  
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302  
Tel.: (201) 434-0237.

Закінчення шкільного року „Рідної Школи“ у Чикаго

Дня 13-го червня 1992 року відбулося святючна вечірка з забавою з нагоди закінчення шкільного року матуральних іспитів в Школі Українознавства Товариства „Рідна Школа“ в Чикаго. Святкування відбулося у весняно прибраній кімнаті та синьо-жовтими балюнами залі Культурного Осередку св. Володимира і Ольги о 6:00 год. вечора.

До запрошеної батьками та гостями залі увійшов учителський збір та зайняв почесні місця, а під звуки українського маршу у виконанні сучасних і сорочкак увійшли матуранти. І на відкриття ввечора матуранти відповіли студентський гімн „Гавдеамус Ігітур“.

Цьогорічними абсолютними були: Тарас Андрушчак, Леся Баранчик, Яра Болднрук, Оксана Букачич, Нестор Возний, Тамара Ганкевич, Стефа Гаст, Гриць Караван, Катерина Каліна, Наталка Кукурра, Ірена Оверко, Петро Коцур, Стефа Павлишин, Лявко Пік, Катерина Прокш, Тарас Тхерик, Олена Турула, Христя Якіш.

Вступним словом програму розпочала Голова Батьківського Матурального Комітету Яра Болднрук. Слово від абсолютних виголосила перша із п'ятих відмінниць цьогорічної класи Тамара Ганкевич. Опис-

ла! Нестор Попович. Перша вчителька „Світлички“ Ірена Олексюк пригадала матурантам їхні безжурні дитячі дні. Опіку класи Надія Хойнацька висловила думку, що трудпокладення на роки навчання не підє надарма.

На закінчення програми відмінниця Катерина Прокш та Христя Якіш висловили думку, що у рядках молодих є можливість запізнати світ з Україною як самотійному державою.

Основна частина програми закінчилася роздачею дипломів, свідоцтв, грамот та матуральних дарунків директором та учителями матуральної класи.

Абитуранти задоволені зі своїх досягнень, гордо приступили по своїм діям і нагороди.

Грошові нагороди для школи виділили банки „Самомоїч“ та „Певніст“ та „Відночний організації зложущ грошевий дарунок „Український Золотий Хрест“.

На закінчення програми молитву відмовив о. Андрій Дуліт.

По закінченню офіційної програми під звуки знаної чикагської оркестри „Веселі Часи“ матуранти та гості грошевий дарунок Тараса Петриненка „Україно“, яку „Веселі Часи“ спеціально підготували на прохання абсолютів.

Христя Таран

Христя Таран

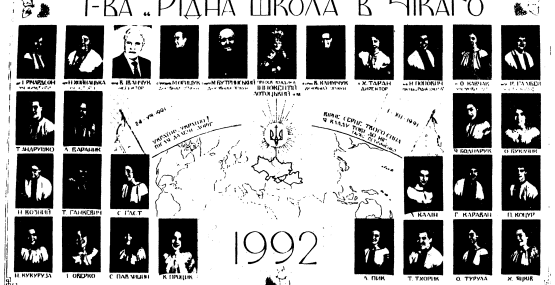
Христя Таран

Христя Таран

Христя Таран

Христя Таран

Абсолютники Школи Українознавства Т-ва „Рідна Школа“ в Чикаго



Абсолютники Школи Українознавства Т-ва „Рідна Школа“ в Чикаго

Христя Стебельська — популяризатор народної творчості

Христя Стебельська — секретарка комісії народних традицій, свят і обрядів в Івано-Франківщині 259 фольклорних колективів, виявлено 198 народних співаків, музик, вона підтримувала збірочку фольклору, активно сприяла відродженню давніх українських свят і звичаїв. Зокрема збірочка відомостей про такі звичаї давнини: „Випікання долі“ (весьнянне короваю), „Ділової суботи“ (поминальної), „Копнолїний тижня“ (вечорниця на м'ясницю), „Бочкової неділі“ (вербної), „Страчного тижня“, „Полївяного понеділка“, „Безрезового віча на Зелених свят“, „Русальних днів“, „Вільх на Петра“, „Посвячення овочів на Спас“, „Микола-Добродїйника“, „Юрія-Перемоїця“ та інших.

Багато років співпрацює з телебаченням в Івано-Франківському, пропагуючи народну творчість карпатського краю. Вона автор і ведуча багатьох телепрограм, зокрема „Сонячні кларети“, „Суботні зустрічі“, „Світлиця“, „Сліпоче поле“. Як науковець-фольклорист консульгувала повнометражні мистецькі фільми українських констудій, у яких їдеться про карпатський край, головно Гуцульщину, як „Із гір Карпатських“, „Дай нам, Боже, довгий вік“ та інших. Маючи вроджений талант оповідниці та лектора, вона вис-

тупає перед учнями різних шкіл, студентами, вчительками і простими людьма з лекціями й доповідями про народну культуру західних земель України. Христя — палка українська патріотка, члена Союзу Українок. Їй 28 років, незаміжня. Живе разом з матір'ю. Адреса: 284014, Україна, м. Івано-Франківське, вул. Степана Бандери 62, кв. 62, телефон: 2-36-14.

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи“  
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302  
Прошу змінити мою адресу:  
„Свободи“ □ „Українського Тижневика“ □ „Веселки“ □  
Моя СТАРА АДРЕСА була:  
Число Відділу (якщо член УНС) .....  
Ім'я і прізвище .....  
Адреса .....  
Моя НОВА АДРЕСА така:  
Ім'я і прізвище .....  
Адреса .....

На зміну адреси простіше обов'язково доплатити \$1.00. ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ ВІД 1-2 ТИЖНІВ

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	One way	Round trip
New York/Kiev	\$420	\$720
New York/Lviv	\$583	\$911

**FREGATA TRAVEL**  
250 West 57th Street, Suite 1211  
New York, N.Y. 10107  
Tel.: (212) 541-5707

...3 ПОРОГА СМЕРТІ... ПИСЬМЕННИКИ УКРАЇНИ — ЖЕРТВИ СТАЛІНСЬКИХ РЕПРЕСІЙ

Упорядник О. Г. Мусяенко - Редактор В. Ф. Ужва  
Кудожник О. І. Яцук  
Київ, видавництво „Радніський письменник“, 1991, друком Книжкової фабрики „Жовтень“, стор. 494. Тьведра оправа, ціна \$9.00.

У книзі вперше повністю названо письменників України, які стали жертвами сталінського терору. Вивчення архівів КДБ дозволило документально розкрити методику і механіку політичних процесів над творчюю інтелігенцією в Україні у довідник і повсякденний лєкція. Книга писана рівном доку-ментально з суворою точністю, що зберігається в архівах.

Можна набувати у кінтарні „Свободи“. Мешканці міста „Ю Діверсі“ обов'язково доплатити до ціни 6% продажного податку.

**GIFTS FOR HOME LTD.**

Служити потребам України  
Замовте ще сьогодні найкращі продуктиві-випосилки для Ваших рідних в Україні.  
„Gifts for Home, Ltd.“ (Подарки для Дому) запевняє задоволення з високої якості позивних продуктів та великого вибору для Ваших рідних.  
На складі маємо великий вибір м'яса, сиру, сухі овочі, високонякі горшочки, роданки, чохлячка, домашній до зупи, смачна кавка, цукорки та багато інших солодощів.  
До вибору маємо три посліжки з якісними продуктами які є дбайливо упаковані в середині з українськими надписами та репентами.  
Вислїть сьогодні найкращий дарунок Вашим рідним телефонуючи до:  
**GIFTS FOR HOME, LTD.**  
1-312-733-1230  
1-800-GIFT-121 (Outside Illinois)  
і ми радо вам також вислїмо каталог

ПРОЛОГ-ВІДЕО

ПРОПОНУЄМО НОВІ ФІЛЬМИ  
**ВИШНЕВІ НОЧІ**  
Художній фільм про боротьбу підлітків УПА  
**КОЗАКИ ІДУТЬ**  
Про боротьбу козаків з польською шляхтою  
**ОЛЕКСА ДОВБУШ**  
Фільм про легендарного гуцула-опришка  
**ПАВЛО ПОЛУБОТОК**  
Історична драма в постановці театру імені Марії Занковецької  
**ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ**  
Перша українська клясична опера, запис 1954 року

Ціна одного фільму \$ 35.00  
При замовленні 2-х фільмів \$ 30.00 - кожний плюс порто  
ЗАМОВЛЕННЯ БЕЗКОШТОВНИМ ТЕЛЕФОНОМ  
ІЗ США І КАНАДИ:  
1-800-458-0288

Також у місцевих українських крамницях  
Права на розповсюдження фільмів застережені

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER  
Serving Ukrainian Singles of all ages throughout the United States and Canada.  
For information send a self-addressed stamped envelope to:  
Single Ukrainians  
P.O. Box 24733  
Phila., Pa. 19111

ПОЗИШКИ

C. Wm. CODDINGTON пошукує сподручню річана з роу 37 E. 499 East 41st St. Мати, Марія Якіш Могіла викушла замик за американця Чарлса Гомліна Коддінгтона 1919 р. у Владивосток, Сибір і викушла до Америки. Батьки і брат Леонарда заглинили у Манджурі і правдоподібно мали вернутися на Україну. Якщо хтось знає про них або вони самі прошу писати на адресу:  
C. Wm. CODDINGTON  
317 Westport Drive  
St. Matthews, KY 40207

СЕРВІС

ДІТИ УКРАЇНИ.  
Щекова парча, добре складена, готовий шерстяний одяг (ризи), або на проби. По взорі прописати на адресу:  
AMERICAN CHURCH SUPPLY  
41 W. 499 East 41st St.  
St. Charles, IL 60175  
Ми говоримо тільки по-англійськи

ЯКЩО ВИ НА ПЕНСІЇ

ЯКЩО ВИ НА ПЕНСІЇ або маєте медикер, то ви можете отримати будь-яке медичне ободання.  
Все безкоштовно.  
Телефонуйте за інформаціями (718) 891-1717  
REGINA MEDICAL SUPPLIES, INC.  
2079 E. 19th Street  
Brooklyn, N.Y. 11229

ПРАЦЯ

Пошукуємо ЖІНКУ до опіки дитини, Лонг Айленд, Н. Й  
(516) 561-4132

Пошукуємо ЖІНКУ до опіки двох маленьких дітей і до невеликої домашньої праці.  
(203) 262-6860 в день; (914) 669-8630 веч.

FUNERAL DIRECTORS

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і OKOЦІЯХ  
ЛІУС НАЙГРО — директор  
Родина ДАМИТРИК  
**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

**LYTWYN & LYTWYN**  
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
AIR CONDITIONED  
Обслуґа ШЦРА і ЧЕСНА  
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey  
Також займаємося похоронами на шендарті, заповіді Бруку і перенесенням Тілків Останків з різних країн світу  
UNION FUNERAL HOME  
1600 Stuyvesant Avenue  
(corner Stanley Terr.)  
UNION, N.J. 07083  
(908) 964-4222  
(201) 375-5555

ПАМ'ЯТНИКИ  
З різниа граніт, ставимо на цвинтарях св. Ананді в Бранд-Бурк, св. Духа в Темплсбург, та інших  
ВІДОМА СОПІЛНА ФІРМА  
**Cypress Hills Monuments**  
Власник — кнрсьцевий ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ  
ОКСАНА ЛОБАВЕЦЬКА  
К. М. КАРДОВИЧ  
800 Jamaica Avenue  
Brooklyn, N.Y. 11208  
Tel. (718) 277-2332  
Відкрито кожного дня в суботу включно від 9 до 5 по пол. в неділю від 10 до 4 по пол.  
На бачення і для вигоди клієнта радо заведемо до Вашого дому з проектами і порадями.